

Požární cvičení a evakuace HMMC

Fire protection training and evacuation of HMMC



Promo akce Hyundai i30 v ulicích Ostravy
Hyundai i30 promo in the streets of Ostrava

Pro informaci / For your information

Únik snímků skončil výpovědí

Koncem loňského roku jsme vás v HMMC News informovali o úniku fotografií ve společnosti Škoda Auto. Za neoprávněné pořízení a zveřejnění snímků nové Octavie byl propuštěn zaměstnanec lakovny. Podobný případ se před časem odehrál také v Hyundai Motor Company v Koreji.

Nejmenovaný zaměstnanec Oddělení řízení projektů, který v HMC pracoval od roku 2009, svým mobilním telefonem tajně pořídil čtyři fotografie nového modelu Hyundai Santa Fe. Dvě z nich přeposlal svému bratranci, jenž je umístil na internet. Toto jednání mezi jinými způsobilo dramatický pokles prodejů stávajícího modelu Santa Fe. Celková finanční ztráta pro Hyundai se odhaduje na více než 25 milionů eur. Tento zaměstnanec byl okamžitě propuštěn, je trestně stíhán a hrozí mu, že bude muset vzniklou škodu

uhradit. V této souvislosti důrazně apelujeme na všechny kolegy, aby se vyvarovali pořizování jakýchkoliv audiovizuálních záznamů v areálu HMMC (pokud se nejedná o součást jejich pracovních povinností). Jejich případné šíření a zneužití může mít pro firmu, a především pro autora, vážné následky, jak dokládá výše uvedený případ zaměstnance Hyundai Motor Company.



Dismissal for leak of pictures

At the end of last year, we informed you in HMMC News about a leak of pictures in Škoda Auto company. Pictures of the new Octavia were taken by a Paint Shop operator who was dismissed. Some time ago, similar case happened in Hyundai Motor Company in Korea.

Employee of the Project Manage-

ment Dept., who entered HMC in 2009, took four pictures of the new-generation Hyundai Santa Fe by his smart phone. He sent two of them to his cousin who placed them on the Internet. This action caused e.g. dramatic drop of sales of the current Santa Fe model. Estimated financial loss for Hyundai is over 25 million. This employee was immediately dismissed, the criminal prosecution started against him and there is a high possibility that he will have to pay the damages. In this context, we strongly appeal on our colleagues to avoid taking any kind of audiovisual records in the HMMC area (unless it is a part of their working duties). Eventual spread and misuse of the pictures may have serious consequences for both the company and namely the author, as illustrated by the case of the HMC employee.

Z tisku / From the press

Prezident automobilky bydlí ve Frýdku-Místku rád

V podstatě „domů“ přijel prezident společnosti HMMC Kim Jun-ha, když navštívil frýdeckomísteckou radnici a setkal se s jejím vedením. Ve městě, které označil za klidné a příjemné, totiž žije od loňského prosince, kdy byl pověřen řízením české pobočky společnosti Hyundai. „Definovali jsme společné problémy a možnosti, jak si můžeme navzájem pomoci. Bavili jsme se o různých možnostech spolupráce s městem, vyplývajících z postavení, které si již automobilka stihla na českém trhu vydobýt,“ informoval frýdecko-místecký primátor Petr Cvik. Ten na setkání gratuloval prezidentovi nošovické automobilky k předneseným impozantním výsledkům, kdy se Hyundai dostal v prodeji již z pátého místa na pozici dvojky hned za značku Škoda. „Vyrábíme kvalitní auta i díky vaší podpoře. Jsme připraveni v součinnosti s vámi jednat s vládou o splnění některých příslibů, věříme, že se bude dařit odbourávat i některé byrokratické překážky našeho podnikání, protože my jsme zase připraveni podpořit ekonomický rozvoj země,“ prohlásil Kim Jun-ha.

14. dubna 2012,
Deník

Carmaker's President likes living in Frýdek-Místek

HMMC President Kim Jun-ha came de facto home, when visited Municipal Hall of Frýdek-Místek and met its representatives. He lives in the town, which considers nice and peaceful, since his appointment to President of the Czech Hyundai plant last December. „We defined common problems and the possibilities of mutual support. We were speaking about several ways of possible cooperation with the town, resulting from status the carmaker has already gained in the Czech market“, Mayor of Frýdek-Místek Petr Cvik informed. Cvik congratulated the carmaker's President to impressive results presented, when Hyundai shifted from the 5th to 2nd place in sales, just after Škoda. „We produce quality cars also thank to your support. We are ready to join you in negotiations with the government about fulfillment of some promises. We believe we will successfully remove some of the bureaucratic obstacles of our business too, as we are ready to support economical development of the country in return“, Kim Jun-ha said.

14th April 2012,
Deník

10 tisíc učňů získá „Dovednosti pro budoucnost“

Podpisem dohody byla na Evropském obchodním summitu založena nová spolupráce za účelem zvýšení práce-schopnosti, uplatnitelnosti a zájmu o budoucí kariéru v automobilovém průmyslu mezi žáky učebních oborů. Tato nová panevropská iniciativa, nazvaná „Dovednosti pro budoucnost“, si klade za cíl zvýšit porozumění a povědomí mladých lidí ve věku 15 – 18 let o dovednostech, které budou potřebovat pro budoucí úspěch. Tříletý program umožní téměř 10 000 mladých lidí z odborných učilišť v 15 evropských zemích, aby si své schopnosti vyzkoušeli přímo ve firmě, osvojili si hodnotné vědecké, technologické, technické a matematické znalosti, a využili je novým způsobem. S podporou svých učitelů budou vystaveni celé řadě přístupů učení pomocí praxe a budou spolupracovat s více než 400 dobrovolníky z řad zaměstnanců společnosti Hyundai z celé Evropy. Tento partnerský program byl vytvořen v úzké spolupráci s organizací CSR Europe, vedoucí institucí v oblasti korporátní odpovědnosti v Evropě.

26. dubna 2012,
CSReurope

10,000 apprentices equipped with „Skills for the Future“

With a stroke of pen a new partnership was launched at the European Business Summit to enhance job skills, employability and interest in future careers in the automotive business among vocational school students. This new pan-European initiative, the „Skills for the Future“ Program, aims to promote greater understanding and awareness among young people between the ages of 15 -18 about the skills required to succeed in the future. The three-year program will give close to 10,000 young people in vocational schools in 15 European countries the opportunity to try their hand at enterprise, learn valuable STEM (science, technology, engineering and math) skills and apply their knowledge in new ways. With support from their teachers, they will be exposed to a variety of learning-by-doing approaches and work with over 400 Hyundai business volunteers from all over Europe. The partnership program has been developed in close collaboration with CSR Europe, the leading business network on Corporate Social Responsibility in Europe

26th April 2012,
CSReurope

* Články mohou být s ohledem na prostor kráceny.

* With respect to space the articles may be shortened.

Souhrnná provozní porada – květen 2012

Vedení HMMC a zástupci všech oddělení se sešli na další souhrnné provozní poradě, která se konala 4. května v auditoriu administrativní budovy. Úvod tradičně patřil prezidentovi HMMC, panu Kim Jun-ha, jenž ve svém projevu ocenil, že jsme v dubnu překonali výrobní plán. Zároveň ale upozornil, že z důvodu pokračující nepříznivé ekonomické situace došlo v Evropě k poklesu prodeje aut o 7,28% (ve srovnání s loňským rokem). Proto bychom se měli zaměřit především na kvalitu našich výrobků. 15. června zahájíme sériovou výrobu nového Hyundai i30 kombi. Pan prezident vyjádřil přesvědčení, že tento vůz díky své kvalitě zaujme zákazníky stejně, jako se to podařilo 5dveřové verzi.

Po projevu u řečnického pultu vystoupili pracovníci, kteří účastníky seznámili mj. s informacemi o výrobě, kvalitě, s prodejními výsledky a také novinkami z autoprůmyslu. Naše společnost v dubnu vyrobila přes 26 000 vozů Hyundai i30 ve verzích hatchback a kombi, Hyundai ix20 a ix35. Automobily z Nošovic měly minulý měsíc největší odbyt v Německu, Velké Británii, Rusku, Rakousku a Turecku.

Bližší informace najdete v tabulce. Na závěr porady byli oceněni dva zaměstnanci – Eva Jarabíková z převodovkárny (za optimalizaci spotřeby plynu) a Marian Kluz z finální montáže (za sjednocení dílů – např. emblémů Hyundai). Oba získali poukázky Flexi pass v hodnotě 2 000 Kč. Jejich zlepšovací návrhy mohou sehrát významnou roli ve snaze získat cenu Auto roku 2013.



Business review meeting – May 2012

Company's top management and representatives of all departments participated in another Business review meeting which was held in HMMC Auditorium on 4th May.

Speech of HMMC President, Mr. Kim Jun-ha, inaugurated the meeting. Mr. President appreciated a fact that we managed to exceed our production plan for April. But he pointed out that car sales in Europe decreased by 7.28% (compared to last year) because of ongoing unfavorable economic situation.

That's why we should primarily focus on quality of our products.

The mass production of the new Hyundai i30 wagon starts on 15th June. Mr. President is confident that this vehicle and its quality will attract customers as well as the five-door hatchback did.

Afterwards managers of selected departments came to the speaker's desk and informed participants about detailed data regarding production, quality, sales results and automotive industry news. HMMC produced over 26,000 cars (Hyundai i30 hatchback and cw models, Hyundai ix20 and ix35) in April. During last month, vehicles from Nošovice were mostly demanded in Germany, United Kingdom, Russia, Austria and Turkey. Detailed information is available in a chart. At the end of the meeting, two HMMC members were awarded - Eva Jarabíková from Transmission (for optimizing gas consumption) and Marian Kluz from Assembly (for parts unification – e.g. Hyundai emblems). Both received the Flexi pass vouchers in amount of 2,000 CZK. Their proposals might significantly contribute to our goal - the 2013 COTY award.

Období / Period	Duben 2012 / April 2012	
VÝROBA PRODUCTION	i30	12 909
	ix20	4 305
	ix35	8 805
	Celkem / Total	26 019
PRODEJ SALES	i30	12 991
	ix20	3 892
	ix35	8 935
	Celkem / Total	25 818

Výsledky výroby a prodeje: duben 2012 / Production and sales results: April 2012

Instruktažní videa

Koncem dubna začalo na hale finální montáže natáčení krátkých instruktažních klipů. Tyto snímky se zaměřují na vybrané pozice, kde dochází k utahování bezpečnostních spojů, a budou sloužit jako edukační materiál pro nové i stávající pracovníky. S nápadem na vytvoření těchto instruktažních videí přišli zaměstnanci Odd. finální montáže a projekt je realizován ve spolupráci s Odd. vnějších vztahů. „Chceme, aby si

zaměstnanci uvědomili, že veškeré bezpečnostní spoje jsou nesmírně důležité, protože při nesprávné montáži mohou v konečném důsledku ohrozit životy a zdraví posádky vozu,“ uvedl hlavní iniciátor projektu David Matuszek a dodal: „Zavázali jsme se udělat vše pro to, abychom získali ocenění Auto roku 2013. Je tedy potřeba, aby zaměstnanci chápali význam kvality a minimalizoval se tak počet chyb na všech pracovištích.“

Instructional movies

Shooting of short instructional movies started in the Assembly Hall at the end of April. Those films concern particular positions focused on tightening safety joins and will be used as educational material for both current employees and new comers.

The idea came from the employees of the Assembly Dept. and the project is realized in cooperation with the Public Relations dept. “We want the

employees to realize that all safety joints are extremely important, as in a case of incorrect installation, they may consequently endanger life and health of the passengers”, David Matuszek, the main initiator of the project, said and added: “As we have committed to do everything possible to obtain the 2013 Car of the Year award, it is necessary the employees understand importance of quality and number of failures at all workplaces is minimized”.

Stalo se v HMMC / What happened in HMMC

Nová kancelář na finální montáži

Ve čtvrtek 19. dubna byla na hale finální montáže za účasti vedení společnosti slavnostně otevřena nová kancelář. Tzv. open space v přízemí budovy obsadili administrativní pracovníci a procesní inženýři daného provozu, kteří se sem přesunuli z původních prostor v prvním patře montážní haly.

Nová kancelář, jejíž otevření se zúčastnil i prezident společnosti HMMC pan Kim Jun-ha, by měla přispět k lepší spolupráci mezi jednotlivými pracovníky a jejich bližšímu kontaktu se samotnou výrobou. Prezident Kim ve své úvodní řeči vyjádřil přesvědčení, že bližší kontakt a vzájemná spolupráce povedou ke zvýšení efektivity práce, což je především v dnešní pro automobilový průmysl složité době velice důležité. „Při tom stěhování jsme chtěli maximálně využít účelnost celé skupiny. Procesní inženýři, kteří chodí na denní směnu, sedí dále a lidé, kteří pracují na směny, jsou blíže lince, ať můžou rychleji reagovat na případné problémy,“ vysvětlil Martin Šebesta, manažer

Odd. finální montáže. V nových prostorách společné kanceláře nyní sídlí dohromady 35 zaměstnanců. „Rozhodli jsme se umístit všechny pracovníky do jedné kanceláře, aby došlo ke zlepšení komunikace. Ta je klíčová pro dosažení dobrých pracovních výsledků a následný úspěch“, uvedl Han Gon Kim, generální manažer Odd. finální montáže.



New office at the Assembly Hall

Celebratory opening of a new office at the Assembly Hall took place at presence of the HMMC management on Thursday 19th April. An open space office located on the ground floor of the building is occupied by administration staff and process engineers who moved from the original office located on the first floor of the Assembly shop. The new office, whose opening

was held at presence of the HMMC President Kim Jun-ha, should contribute to better cooperation among particular workers and closer contact with the production. President Kim in his opening speech expressed conviction that closer contact and mutual cooperation will contribute to higher work efficiency, which is namely today, in the hard times for automotive industry, very important. „During the moving we wanted to maximize usefulness of the entire group. The process engineers, who only work on the day shift, sit in more distant part of the room, while people working in three-shift operation sit closer to the production lines. It enables them to react faster on eventual problem“, Martin Šebesta, manager of the Assembly Hall explained. There are total 35 employees sitting in the new office. „For a better communication, to be successful and get good results, that is why we have decided to locate all people in one place“, Han Gon Kim, General Manager of the Assembly Hall, said.

Promo akce Hyundai i30 v ulicích Ostravy

V ostravských ulicích můžete od 1. dubna 2012 potkat speciálně označenou tramvaj. Tato je součástí propagační akce zaměřené na model Hyundai i30 nové generace. Na kampani se organizačně i finančně podílí společnosti HMMC a Hyundai Motor Czech.

Ostrava má třetí nejhustší tramvajovou síť v České republice. Je tedy nasnadě, že tato část městské hromadné dopravy nabízí skvělý prostor pro reklamní účely. Hyundai se rozhodl této příležitosti využít a kromě klasického polepu vybavil celý jeden vůz i dalšími doplňky. Cestující se tak v této tramvaji prostřednictvím nálepek a letáků mohou blíže seznámit s technickými specifikacemi vozu a dozví se informace např. o prodejnách a servisních místech nebo speciálních akcích. Trasa vede každý den jinudy, čímž je zajištěn poměrně široký okruh cestujících – potenciálních zákazníků. Naši redaktori oslovili několik pasažérů přímo v tramvaji, aby zjistili, jak na ně tato reklamní kampaň působí. „Reklama je všude, nejde přehlédnout. Je na dobrých místech.

To auto se mi líbí, je pěkné. Navíc je z České republiky, což si myslím, že je plus“, uvedl jeden z cestujících. „Tramvaji jezdím každý den, ale vidím to poprvé tyhle výzdoby. Líbí se mi to,“ uvedl další z pasažérů. Jeden z cestujících se při této příležitosti vyjádřil i k samotnému modelu: „Neměl jsem možnost i30 vyzkoušet nebo v ní sedět, ale design se mi určitě líbí. Myslím si, že to je velká konkurence pro Ford nebo Škodovku.“ Propagační kampaň v Ostravě potrvá do konce září letošního roku.



Hyundai i30 promo in the streets of Ostrava

From 1st April 2012 a specially marked tram could be seen in the streets of Ostrava. It is a part of promo event focused on the Hyundai i30 new generation. HMMC and Hyundai Motor Czech companies participate in this campaign both organizationally and financially.

Ostrava has the third highest number of trams operating in the Czech Republic. Thereby, it is clear that this part of public transportation provides perfect opportunity for advertisement. Hyundai had decided to take an advantage of it and apart from classic tram

board, equipped one tram car with several accessories. Via leaflets and stickers the passengers can thus familiarize with technical specifications of the i30 model and obtain information about e.g. dealerships and service stations or special events. The route changes every day, which ensures relatively large number of addressed people – potential customers. Our redactors approached couple of passengers directly in the tram in order to find out how the advertisement works. „The advert is everywhere, you simply cannot overlook it. It is well placed. I like the car, it is nice. Moreover, it is from the Czech Republic, which is an advantage, I guess“, one of the passengers said. „I travel by tram every day, but I see this decoration for the first time. I like it“, another passenger said. One of the passengers took the opportunity to express his feelings about the car itself: „I have not had opportunity to test the i30 or sit in it yet. But I like the design very much. I think it is a big competition for Ford or Škoda“. The campaign will be held in Ostrava till the end of September this year.

Hyundai i20 - nový malý vůz pro evropský trh

Světová premiéra nové generace modelu Hyundai i20 se odehrála na březnovém autosalonu v Ženevě. Oblíbenému malému vozu se dostalo modernizace vnějšího a vnitřního designu, aby oslovil novou, mladší skupinu zákazníků po celé Evropě.

Nový model navazující na úspěch původního pětiveřového hatchbacku i20 urychluje vývoj produktové řady osobních vozů Hyundai a využívá nejnovějšího pokroku dosaženého na poli poháněcího ústrojí a designu. Vnější design nového Hyundai i20 je inspirován filozofií fluidních tvarů uplatňovanou na vozech Hyundai a přechází k šestiúhelníkové masce chladiče, která je společná pro všechny nové modely Hyundai. Dramaticky tvarovaná karoserie s odvážnými liniemi evokuje dojem trvalého pohybu, zatímco světlomety LED jsou výrazem luxusu a technické sofistikovanosti. Nová i20 je nepatrně delší a interiér vylepšují kvalitnější materiály. Mezi nové prvky výbavy dodávané pro i20 patří chytrý klíček a spouštění motoru tlačítkem, komfortní směrové ukazatele s trojitým bliknutím na jeden krátký ovládací impuls, senzor světla a deště a zadní kamera s displejem integrovaným do vnitřního zrcátka.

Hyundai v úsilí o zvyšování hospodárnosti a snižování emisí CO₂ zracionalizoval nabídku motorů pro nový i20 na čtyři vyspělé, modernizované jednotky – dvě naftové a dvě benzinové s výkony sahajícími od 55 kW (75 k) do 74 kW (100 k). Oba motory se zdvihovým objemem 1,6 litru (naftové a benzinové) nabízené v předchozí generaci byly nahrazeny menšími, ekologičtějšími agregáty. Ve snaze o nejlepší ekologické vlastnosti vyvinul Hy-

undai mimořádně hospodárný tříválcový turbodiesel 1,1 litru, který nabízí nejvyšší výkon 55 kW (75 k) a maximální točivý moment 180 N.m. V kombinaci se systémem ISG má tento motor nejnižší emisi CO₂ na současném trhu, pouhých 84 g/km (standardní modely 99 g/km). Nový i20 byl zkonstruován tak, aby patřil mezi nejbezpečnější vozy ve své třídě, čemuž



odpovídá výjimečně vysoká úroveň výbavy z oblasti aktivní a pasivní bezpečnosti. Všichni zástupci modelové řady i20 jsou standardně vybaveni elektronickým stabilizačním systémem ESP, včetně řízení jízdní stability VSM (Vehicle Stability Management). Ochranu cestujících optimalizují čelní, boční a okenní airbagy. Nový Hyundai i20 se bude pro evropský trh vyrábět v závodech v Turecku a Indii.



Hyundai i20 - new supermini for the European market

World premiere of the new-generation Hyundai i20 took place at the Geneva Motor Show in March. The popular supermini has been revised and refreshed both inside and out, and is intended to appeal to a new, younger group of car buyers across the continent.

Building on the success of the original i20 five-door hatchback,

All-new i20 has slightly increased length and the cabin benefits from upgraded materials. Other new features available on all-new i20 include a smart key and engine start / stop button, one-touch triple-blink turn indicators, automatic lights, rain-sensing wipers and a rear-view camera display, displayed on the rear-view mirror.

In the pursuit of improved efficiency and reduced CO₂ emissions, Hyundai has rationalized the engine range offered with all-new i20 to four highly developed, upgraded units – two diesel and two gasoline with power outputs ranging from 75 to 100 ps. Both of the 1.6-liter engines (diesel and gasoline) offered in the previous generation model have been dropped to make way for smaller, greener powerplants. With market leading environmental credentials in mind, Hyundai has developed a super-efficient three cylinder 1.1-liter diesel that produces 75 ps and 180 Nm of torque. When combined with Hyundai's ISG system, this powerplant is the lowest-emitting unit currently available on the market, with CO₂ emissions of just 84 g/km (standard model produces



the all-new model progresses the development of Hyundai's passenger vehicle range, which continues to benefit from recent advances in powertrain and design. Outwardly, the new i20 takes its design cues from Hyundai's fluidic sculpture design language, including the hexagonal grille common to all new Hyundai models. A sculpted body shape with bold lines invokes the appearance of constant motion, while LED headlamps with daytime running lights give a sense of luxury and technological sophistication.

99 g/km). Designed to be among the safest cars in its class, the all-new i20 debuts with exceptionally high levels of active and passive safety equipment. The vehicle comes standard with Electronic Stability Program (ESP) including Vehicle Stability Management (VSM) across the range. Front, side and curtain airbags optimize occupant protection. For the European market, all-new i20 will be manufactured in Turkey and India.

Zajímavosti / Interesting news

Předání mobilních telefonů řediteli ZOO

Ředitel ostravské zoologické zahrady převzal v HMMC 164 starých mobilních telefonů jako součást sbírky na vybavení strážců přírodní rezervace Dja v africkém Kamerunu, v níž žijí gorily nižší.

Slavnostního předání, které se konalo 13. dubna, se kromě vedení HMMC zúčastnili i šéfové subdávateřských firem Mobis a Dymos, kde sbírka rovněž probíhala. „Já tuto akci vnímám jako první krůček k navázání bližší spolupráce. My se v rámci svých možností snažíme pomáhat zvířatům chovaným v lidské péči i těm volně žijícím,“ řekl Petr Čolas, ředitel ZOO Ostrava.

Akce na záchranu gorily horské v jejím přirozeném prostředí je dlouhodobou iniciativou, do níž se zapojily všechny české a část slovenských zoologických zahrad. Princip je prostý - v každém mobilním telefonu je malé množství drahých kovů, které je možné recyklovat. „Z každého odevzdaného mobilu získá ZOO 10 korun. Peníze se posílají na speciální účet, z něhož jsou

financovány přímé potřeby strážců - od vysílaček, přes gumáky, stany, spojovací techniku atd. - tak, aby vůbec nějakým způsobem mohla být ta ochrana goril efektivní,“ dodal Čolas. Ochrana před pytláky se netýká jen goril nížinných. Strážci kamerunské přírodní rezervace Dja



pomáhají chránit i další živočichy, kteří v této oblasti žijí.

Handover of cell phones to the director of ZOO

Director of Ostrava zoological garden received 164 old mobile phones in HMMC as a part of a fund-raising campaign for equipment of guards in Dja Nature Reserve in Cameroon, Africa. This area is inhabited by lowland gorillas.

which also participated in the campaign. „I perceive this event as the first step towards establishing a closer partnership. We have been trying to help animals raising under human care and the wild ones“, said Petr Čolas, director of the Ostrava ZOO.

The rescue campaign focused on the lowland gorilla is a long-term initiative supported by all Czech and some Slovak zoological gardens. Its principle is easy - every mobile phone contains a small amount of precious metals which can be recycled. „Our ZOO receives 10 CZK for one delivered cell phone. Money is sent to a special account out of which the equipment of guards is financed - radios, gum boots, tents, fastening technology, etc. - so that the protection of gorillas could be somehow effective“, Čolas added. Protection against poachers doesn't only concern the lowland gorillas. Guards of Dja Nature Reserve in Cameroon help protect other animals living in this area as well.

The handover took place on 13th April. It was attended by the top management of HMMC and subcontractors Mobis and Dymos

Výbava nové generace Hyundai i30

V tomto čísle HMMC News se v rámci seriálu o zajímavých prvcích výbavy nové generace modelu Hyundai i30 zaměříme na kolenní airbag. Bližší informace nám opět poskytl Martin Remeš, manažer Oddělení nákupu a vývoje dílů.

Kolenní airbag patří mezi prvky tzv. pasivní bezpečnosti. Aktivuje se při nárazu vozidla do překážky. „Při nárazu dochází k nežádoucímu pohybu těla směrem vpřed, kdy má tělo tendenci podklouznout pod bezpečnostním pásem. Při tomto pohybu dochází k vážným zraněním nohou a hrudníku. Hlavní funkcí kolenního airbagu je minimalizovat zranění

a udržovat tělo ve stabilní vzpřímené poloze,“ přiblížil Martin Remeš.

Hyundai i30 nové generace je prvním modelem vyráběným v závodě HMMC, který kolenní airbag nabízí. Nová i30 má už ve standardní výbavě 6 airbagů. Ten kolenní, jenž je dostupný ve variantě Style, se nachází na straně řidiče přímo pod volantem. „Funkce airbagu se sepná při aktivaci předních a bočních senzorů, které poté předávají informace řídicí jednotce a ta v závislosti na síle nárazu rozpozná, jestli je potřeba airbag odpálit nebo ne,“ dodal Remeš. V červnovém čísle HMMC News se blíže podíváme na zadní parkovací kameru.

Equipment of the new-generation Hyundai i30

Our series related to interesting equipment features of the new-generation Hyundai i30 continues. In this issue of HMMC News we will focus on knee airbag. Martin Remeš, manager of the Parts Development Department, provided us with detailed information on it.

Knee airbag ranks among so called passive safety features. It is activated when a car crashes into a barrier. „During an impact, the body moves forward and has a tendency to slip under the safety belt. This movement can

cause serious leg and chest injuries. The main function of knee airbag is to minimize those injuries and hold the body in a stable and straight position“, explained Martin Remeš.

The new-generation Hyundai i30 is the first model made in HMMC plant to offer the knee airbag. The new i30 is already fitted with 6 airbags as standard. The knee one, available within the Style version, is located on the driver's side, directly under the steering wheel. „Airbag function is on after an activation of front and side sensors which deliver the information to the control unit. The unit identifies impact intensity and decides whether it is necessary to explode the airbag or not“, Remeš added. In June issue of HMMC News we will focus on the back eye camera.



Zabezpečení osobních počítačů

IT zabezpečení se týká nás všech. Každý uživatel odpovídá za bezpečnost a ochranu elektronických dat se kterými pracuje. Zabezpečení informačních technologií dosáhneme jedině efektivní spoluprací.

Jak prohlásil generální ředitel společnosti Symantec John Thompson: „IT zabezpečení každé organizace je pouze tak dobré, jak dobří jsou lidé kteří jej spravují a používají.“ Pokud hovoříme o zabezpečení osobních počítačů, pouze 10% nástrojů je technického charakteru a zbývajících 90% záleží na tom, zda koncoví uživatelé („VY“) dodržují pravidla „správné praxe“. Mějte vždy na paměti, že PC je nástroj, který vám firma světuje za účelem efektivnějšího plnění vašich pracovních úkolů. Tyto počítače jsou majetkem společnosti HMMC a jako takové slouží, stejně jako ostatní firemní vybavení, výhradně pro pracovní účely.

Obecná doporučení: Vypínejte váš počítač, v době, kdy jej nepoužíváte. Mějte na paměti, že PC mají permanentní připojení k internetu. Pokud necháváte počítač zapnutý i mimo pracovní dobu, odlogujte se (nestačí pouze zamknout). Pokud na krátkou dobu opouštíte pracoviště, VŽDY zamkněte plochu počítače. Pokud používáte laptop, který necháváte po skončení pracovní doby zde, vždy jej umístěte do uzamkatelné skříně. V případě užívání mimo HMMC musí být veškeré přenosné přístroje zabezpečeny proti neautorizovanému užití.

Správa uložených dat: V osobních počítačích by v každém případě mělo být uloženo minimální množství informací. Veškerá data spojená s pracovní činností by měla být vždy při první příležitosti přesunuta na síťový server. Pracovníci IT nejsou schopni obnovit data uložená na PC, pokud nejsou zálohována. Odesílání či vynášení firemních dat bez zjevného pracovního důvodu může být považováno za únik informací a může vést k disciplinárním opatřením.

Kryptování: Některé soubory uložené v lokálních počítačích jsou příliš citlivé na to, aby byly ponechány nekryptované. Zaměstnanci by tudíž měli využívat příslušnou aplikaci a kryptovat veškeré soubory obsahující citlivá data.

Správa aplikací: Používání ilegálních kopií programů chráněných autorským právem je v HMMC přísně zakázáno. Použití veškerých aplikací musí být podloženo pracovními důvody. Pokud aplikace nesouvisí s plněním pracovních úkolů, neinstalujte ji. Po-



kud již některou aplikaci nebudete potřebovat, odstraňte ji. Výchozí nastavení většiny aplikací povoluje všechny dostupné funkce. Toho však mohou zneužít případní útočníci. Proto je důležité ponechat všechny systémy a aplikace tak, jak je nastavilo IT oddělení a kdykoliv budete nějakou aplikaci potřebovat, požádejte pracovníky IT o pomoc. **Internetové prohlížeče** se stále častěji stávají vektory pro šíření virových infekcí. V případě prohlížečů by tak měl být použit nejvyšší možný stupeň ochrany, který současně nenarušuje jejich požadovanou funkci. Ale i Ti, kteří používají ten nejbezpečnější prohlížeč jsou stále vystaveni riziku prostřednictvím jeho doplňků (Microsoft ActiveX, Adobe Flash, Java atd.). Tyto doplňky musí být aktualizovány podobně jako vlastní prohlížeč.

Komunikace hraje důležitou roli při zachování úrovně zabezpečení. Efektivní a včasná komunikace je nezbytná z hlediska patřičné reakce. Uživatelé by měli neprodleně kontaktovat IT Help Desk, nebo pracovníka IT bezpečnosti v případě nedostatků či narušení zabezpečení, a nebo pokud mají podezření, či zjistí, že je některé zařízení ohroženo viry nebo neautorizovaným přístupem.

Další informace naleznete v příslušných dokumentech (IT Security Policies a IT Security Training) dostupných na intranetu Autoway.

Personal computing security

IT Security is a concern to all of us. Each user is responsible for the security and protection of electronic information resources over which he or she has control. IT Security is a goal that can only be achieved by working together effectively.

stored on local computers should be transferred to network server locations at the earliest opportunity. IT can not restore lost data from PC computers since they are NOT Backed-up. If there is no clear business reason, sending or taking corporate data outside may be regarded as an information leak and may be subject to disciplinary action.

Data Encryption: Many files on local computers are too sensitive to reside unencrypted. Every user is expected to use company provided application for encrypting sensitive electronic data files under his/her custody.

Applications Maintenance: Illegal copies of copyrighted programs are strictly forbidden in HMMC. Every application installed on HMMC PCs should be based on business needs. If there is no business purpose, don't install it. If you no longer need it, remove it. The default settings of most applications enable all available functionality. However, attackers may be able to take advantage of this functionality to exploit. That's why it is essentially important not to modify application and system settings set-out by IT, and whenever you need some application ask IT to provide support and assistance. **Internet browsers** have increasingly become targeted as an infection vector for vulnerable hosts and they require special attention. For internet browsers, the highest level of security available should be applied which still gives required functionality. But, even ones with most secure browsers through vulnerable browser plug-ins (Microsoft ActiveX, Adobe Flash, Java etc.) are still at risk. These plug-ins must be similarly updated, just like the Web browser itself.

As stated by Symantec CEO, Mr. John Thompson, "An organization's IT Security is only as good as the people who manage and use it". Discussing PC Security only 10% safeguards are technical, remaining 90% of security safeguards rely on the computer users ("YOU") whether they adhere to good computing practices. We should always keep in mind that personal computers are tools provided by the company to complete our job tasks more effectively and in more efficient manner. Personal computers are property of HMMC and as for other company assets should be used for legitimate business purpose only.

General Tip: Turn off the computer when you're not using it. Keep in mind that PC computers have "always on" Internet connection. If computer should be left Powered ON outside working hours, users MUST logoff (locking computer is not enough). When temporary leaving PC computer, ALWAYS lock the screen. When dealing with laptops, after business hours, ones that are going to be left unattended, MUST be placed and lock inside lockable furniture (drawer or cabinet). When outside of company premises, portable devices should be with user or locked up out of sight.

Data Maintenance: In any case the minimum information required should be locally stored on PC. Business relevant information

Communication plays significant role in preserving security level. Effective and timely communication is essential to security response. Users are expected to report any IT Security violations or security flaws to the IT Help Desk or the IT Security Officer if they know or suspect that IT assets have been compromised by a virus or unauthorized access.

For more details see IT Security Policies and IT Security Training accessible through Autoway on HMMC Intranet.

Téma/ Topic

Požární cvičení – evakuace

V rámci již dříve avizované akce „Duben – měsíc bezpečnosti“ byla pracovníky sekce bezpečnosti práce (H&S) připravena jedna z jejích nejvýznamnějších částí - cvičná evakuace. Ta proběhla v pátek 20. dubna 2012.

Jelikož byla tato akce první svého druhu v historii HMMC, její přípravě bylo věnováno maximální úsilí. Pro zdárný průběh požárního cvičení bylo mimo jiné nezbytné přerušit výrobní proces. Výrobní linky se tak zastavily na 30 minut v době před hlavní přestávkou na oběd a odpočinek. Cvičení se konkrétně odehrálo v časovém úseku 9:35 – 10:05, kdy probíhalo současně ve všech objektech HMMC, tedy ve výrobních halách i v administrativní budově. Hlavním cílem této akce bylo připravit zaměstnance na mimořádné situace, připomenout a zopakovat evakuační zásady v souvislosti s požární ochranou, a také eliminovat možný chaos, ke kterému by mohlo dojít v případě skutečného požárního poplachu. Do cvičení byla zapojena všechna výrobní a podpůrná oddělení, včetně přítomných subdodavatelů a všech osob, které se v areálu továrny v době cvičení nacházely. Z hlediska prověření havarijní připravenosti se tohoto nácviku zúčastnila rovněž jednotka profesionálních hasičů a členové zdravotního střediska HMMC. V tomto případě se jednalo o

to cvičení proběhlo úspěšně i přes některé problémy. Mezi ty zásadní patřil opožděný příjezd hasičů kvůli chybě v komunikaci, nedostatečné ozvučení venkovního prostoru, které způsobilo, že zaměstnanci nevěděli, kdy poplach skončil, a také nedostatky při vypnutí



výrobních linek a technologií," řekl Ctirad Václavínek, generální manažer, Odd. zaměstnaneckých vztahů a bezpečnosti práce a současně dodal: „Na druhou stranu, díky tomu, že se tato akce týkala všech oddělení i dodavatelů, tak ji hodnotím kladně. Myslí si, že lidé, kteří se tohoto cvičení

Fire protection training – evacuation

Within the recently announced event "April – Month of Safety" the members of the H&S section had prepared one of its most important parts – evacuation training. The event took place on Friday 20th April 2012.

case of real fire alert. All production and related departments were involved in the training, including all subcontractors and individuals present in the plant area during the training. In terms of the emergency preparedness checkup, professional fire brigade and members of the HMMC medical center attended the training too. Specifically, simulated rescue of injured workers took place at the Transmission shop. Functionality of the fire alarm system in particular buildings was tested during the training as well, including remote transmission on public fire report office. On the basis of the training's results, potential changes regarding improvement of current emergency procedures will be applied. "I think I can say that the training was successful, despite some problems. The most fundamental failures were late arrival of the fire brigade due to communication mistake, insufficient outdoor sounding that caused the employees did not know when the alert ended, as well as some failures during shutting down the production lines and technologies", Ctirad Václavínek, General Manager of the ER and H&S Dept. said and added: "On the other hand, I saw the event positively as it concerned all departments and subcontractors. I think that people who attended the training would know what to do in a critical moment, which was the main purpose of the event anyway". We would like to take the opportunity to thank all participants for cooperation during the training. Namely to those of you, who helped in organizing the event, e.g. in roles of rescuers, figurants or safety patrols.

As this event was held for the first time in the HMMC history, the preparation was very thorough. In order to complete the fire training successfully it was, among others, necessary to stop the production process. The production lines stopped for 30 minutes before launch break. Specifically, the training took place from 9:35 to 10:05 a.m. at all HMMC buildings, which means production shops and main administrative building, at once. The main goal of this event was to prepare the employees for emergency situations and to remind and repeat evacuation principles related to fire protection, as well as to eliminate eventual chaos in a



simulaci záchran zraněných osob na provozu převodovkárny. Během cvičení byla rovněž vyzkoušena funkčnost systémů vyhlášení požárního poplachu v jednotlivých objektech, včetně dálkového přenosu na veřejnou ohlašovací požár. Na základě výsledků a poznatků z tohoto cvičení budou aplikovány případné změny pro zlepšení stávajících postupů pro nouzové situace. „V současné chvíli můžu říct, že

zúčastnili, by v tom kritickém okamžiku věděli, co mají dělat, což byl hlavní účel této akce.“ Touto cestou bychom všem rádi poděkovali za spolupráci při tomto bezpečnostním cvičení. Obzvláště pak těm z vás, kteří se na akci podíleli organizačně, například v roli záchranářů, figurantů či bezpečnostních hlídek.



„Jsem takový univerzální typ – skládám úplně vše.“

Na stránkách našeho magazínu se již vystřídala řada umělců, sportovců, či jinak aktivních kolegů, kteří se svým koníčkům věnují zpravidla delší dobu. Pan Václav Fabián, kterého představujeme nyní, má takové koníčky hned dva. A oběma se věnuje již několik let. Vášni pana Fabiána jsou papírové modely a tvorba amatérské hudby.

Máte dva zajímavé koníčky. Můžete nám je trochu přiblížit? S čím jste začal dříve a jak dlouho s čemu věnujete?

Tak jsou to koníčky jako každé jiné. Papírové modely zná každý kluk a každý tvrdí, že je lepil jako malý. Sám takovým lidem moc nevěřím, protože to může říct každý. A ta hudba, to je zase něco úplně jiného. Je s tím hodně práce a bere to hodně času. Dříve jsem začal skládat modely, to dá rozum. Asi kolem 10. roku. Začal jsem s úplně jednoduchými modely a propracoval jsem se až na profesionální úroveň. Hudbu skládám už sedmým rokem a je to prakticky totožné s modely. Začínal jsem nejdříve zkoušet různé zvuky a melodie a postupně jsem dělal čím dál větší pokroky.

Na co se při jednom i druhém zaměřujete?

Co se týče modelů, tak nemám svou vlastní kategorii, které bych se věnoval pořád. Jsem takový univerzální typ - skládám úplně vše. Od modelů např. jednoduchého brouka tesaříka, přes vozidla ze závodů Dakar, až po hrady a zámky, které jsou po složení opravdu obrovské. V hudbě dělám více žánrů, nejradši ale dream dance - je to směs taneční hudby a melodických rytmů. Děláním ale i hip hop, techno a trance. Nejtěžší není složit písničku, ale na konci vymyslet název.

Hudba a modely - to jsou dost odlišné věci. Co Vás k oběma činnostem přivedlo? Mají něco společného?

K modelům mě přivedl otec. Sám se tomu moc nevěnoval, ale sem tam si nějaký model postavil. Úplně mě to okouzlo a držím se toho dodnes. S hudbou je to úplně jiná kapitola. Začal jsem s tím sám - úplnou náhodou. Našel jsem jeden program, ve kterém se skládá hudba a zase mě to „chytlo“, až dodnes. Určitě jsou to různé věci, dalo by se to přirovnat k pověstným jablkům a hruškám.

U modelů se nedá nijak přemýšlet. Zakoupím si na internetu model, ten pak přijde a já ho složím podle návodu. Děláním je pouze z papíru, protože moc neuznávám plastové modely. Tam už jsou díly vytvarované a moc práce pak s nimi není. U papírových modelů je to přesně naopak - díly se musí vystřihnout, naryhovat, vytvářet a pak slepit. Může to dokázat kdokoliv, stačí jen dodržovat pra-



vidla. A když si pustím nějaký svůj mixík (to je více písniček v jedné stopě), tak se modely lepí lépe.

Kolik jste toho v obou případech již přibližně vyprodukoval? Věnujete se svým koníčkům čistě pro radost, nebo máte i jiné ambice?

Mám toho strašnou hromadu. Modelů mám něco málo přes stovku a písniček kolem dvou set. Koníčkům se zatím věnuji jen pro soukromé účely, sem tam někomu daruji model. Určitě bych chtěl, aby o mě vědělo více a více lidí. S modely se chlubím jen na diskusních fórech a tak. S hudbou by se to možná dalo nějak zařadit, ale hudební scéna je v současné době úplně přesycená.

Václav Fabián (25) pracuje v HMMC od srpna 2011 jako operátor na Odd. svařovny. Do práce dojíždí z Havířova. Ukázky Václavovy práce naleznete na www.soundcloud.com/fabioozo a na Facebooku.

“I am sort of universal – I compose everything.”

We have already introduced many artists, sportsmen and other somehow active colleagues, who usually deal with their hobbies for a long time. Mr. Václav Fabián, whom we introduce this time, has two hobbies at once, both for already couple of years. Mr. Fabián's passions are paper models and amateur music.

Regarding the music, I do more genres. My favorite one is dream dance, which is a mixture of dance music and melodic rhythms. But I compose also hip hop, techno and trance. It is not the worst to make a song. The worst is to invent a name for it.

Music and models – pretty different things. How did you start? Have these hobbies anything in common?

I started with the models due to my father. He personally made something just from time to time, but I was completely fascinated. And I still am. With the music it was pretty different. I started this myself - by chance. I have found a program for composing music and I got fascinated again. These two hobbies are pretty different – it is like to compare apples and pears. There is no space for thinking when you make a model. I always just buy one via internet, and when I receive it I assemble it according to instructions attached. I make exclusively paper models. I do not appreciate plastic ones, where particular components are already shaped and you have no work with it. In case of the paper models it is exactly the opposite. You must cut off, shape and put together every single component. Anyone could do it. You must just follow the rules. And when I listen to some of my pieces (mix of more songs in one track), making models goes better.

How many models and songs have you already made? Do you do it just for fun, or do you have higher ambition?

I have a lot of them. I have over 100 models and some 200 songs. Now I do it just for fun. Sometimes I give someone model as a gift. Surely, I wish more and more people knew about me. I only show my models on special online forums. I could perhaps do something with my music, but the music market is currently overloaded.

What do you focus on regarding both models and music?

When it comes to the models, I do not have particular category. I am sort of universal – I compose everything, starting with e.g. simple model of a beetle through Dakar cars, to castles and chateaus that are really huge when completed.

Václav Fabián (25) has been working in HMMC since August 2011 as an operator at the Welding Shop. He commutes from Havířov. Examples of his work can be found at www.soundcloud.com/fabioozo and on Facebook.

Co byste měli vědět o...
What you should know about...

... ZMĚNĚ ZDRAVOTNÍ POJIŠŤOVNY

Dovolujeme si vám připomenout důležitou změnu, která od 1. prosince 2011 vyplývá z novely zákona č. 48/1997 Sb. o veřejném zdravotním pojištění. Touto úpravou se pro pojištěnce zásadně mění termíny a podmínky změny zdravotní pojišťovny.

- Přechod k nové zdravotní pojišťovně již není možné uskutečnit k 1. dni v novém kvartále. **Nově lze zdravotní pojišťovnu změnit pouze k 1. lednu následujícího kalendářního roku**, přičemž přihláška k nové zdravotní pojišťovně musí být podána nejpozději 6 měsíců před požadovaným dnem změny, tedy do konce června příslušného roku.
- Pokud podepíšete přihlášku k registraci **od 1. prosince 2011 do 30. června 2012**, stanete se klientem nové pojišťovny **od 1. ledna 2013**.
- Pokud podepíšete přihlášku k registraci **od 1. července 2012 do 30. června 2013**, stanete se klientem nové pojišťovny **od 1. ledna 2014**.
- V platnosti zůstává povinnost zaměstnance nahlásit změnu zdravotní pojišťovny mzdové účtárně do 8 dní od provedení této změny.



... CHANGE OF A HEALTH INSURANCE COMPANY

Let us remind you an important change resulting from an amendment to the Act No. 48/1997 Coll. on Public Health Insurance. The amendment came into effect as of 1st December 2011. This adjustment fundamentally changes terms and conditions during change of a health insurance company.

- A transfer to the new health insurer is no longer possible on the 1st day of the new quarter. **Now you can change the health insurance company only on 1st January of the following calendar year.** Application for the new health insurer must be submitted no later than 6 months before the required date of change, i.e. until the end of June of respective year.
- If you sign the registration form **from 1st December 2011 to 30th June 2012**, you will become a client of the new insurer from **1st January 2013**.
- If you sign the registration form **from 1st July 2012 to 30th June 2013**, you will become a client of the new insurer from **1st January 2014**.
- An employee is still obliged to report a change of a health insurance company to the Payroll Office within 8 days after the change.

Přehled ocenění Auto roku

Kvalita vozů Hyundai se neustále zvyšuje. Řada ocenění, jenž modely Hyundai v poslední době získaly, potvrzuje jejich špičkové zpracování i náskok před konkurenčními výrobci automobilů. Hlavním cílem společnosti HMMC pro letošní rok je získat s novou generací modelu Hyundai i30 prestižní cenu Auto roku 2013.

V Evropě se dosud žádnému vozu Hyundai nepodařilo získat tento titul. V ostatních částech světa byla automobilka úspěšnější: model Hyundai Elantra se může pochlubit

oceněním Auto roku v Severní Americe, Kanadě, Turecku, Jihoafrické republice a na Filipínách. Hyundai Solaris se stal Autem roku v Rusku. Hyundai Sonata má na kontě titul čínské Auto roku. Ani Veloster nepřišel zkrátka - ve Spojených státech získal cenu Mezinárodní sportovní kupé roku. Nová generace Hyundai i30 má všechny předpoklady pro úspěch v příštím ročníku této prestižní ankety. Každý zaměstnanec má vliv na konečný výsledek a každý z nás by se proto měl zaměřit především na kvalitu své práce.



Summary of COTY awards

Hyundai cars' quality has been constantly increasing. The number of awards which Hyundai models have recently received confirms their top quality and advantage over competitive carmakers. The main goal of the HMMC company for this year is to gain the prestigious 2013 Car of the Year award with the new-generation Hyundai i30.

No Hyundai car has been awarded this title in Europe yet. The automaker was more successful in other parts of the world: Hyundai Elantra won the Car of the

Year award in the North America, Canada, Turkey, South Africa and Philippines. Hyundai Solaris became the Car of the Year in Russia. Hyundai Sonata was named the Chinese Car of the Year. Hyundai Veloster gained the award International Sports Coupe of the Year in the United States. The new-generation Hyundai i30 has all prerequisites to be successful in the next year of this prestigious contest. Every employee can influence the final result and that is why everyone of us should primarily focus on the quality of our jobs.

Workshop Klíčové hodnoty

Celkem 60 vybraných MT zaměstnanců z výrobních oddělení a administrativy se zúčastnilo individuálního workshopu zaměřeného na klíčové hodnoty skupiny Hyundai Motor.

Cílem bylo lepší pochopení klíčových hodnot, nadefinování jejich silných a slabých stránek z pohledu HMMC, vytvoření akčního plánu a stanovení základních pravidel, které by měli zaměstnanci dodržovat v každodenním životě. Obsah byl vytvořen centrálou v Koreji a samotné workshopy probíhaly globálně ve všech výrobních závodech, prodejních místech a u partnerů automobilek Hyundai a Kia. Velmi aktivní workshopy vedli zástupci HMMC: Miloš Bronček, Pavel Rokyta, Jiří Havlín a Lenka Lingrová. „Zaměstnanci vnímali celou akci pozitivně a se zaujetím plnili zadané úkoly. Tímto bych jim chtěla ještě jednou velmi poděkovat,“ řekla Lenka Lingrová ze sekce vzdělávání. Na tzv. finálním workshopu se ze všech akčních plánů připravil konečný výstup, který bude prezentován vedení HMMC.

Na tyto workshopy navážou dvou-denní školení zaměřená na klíčové hodnoty, určená všem MT zaměstnancům HMMC. Cílem těchto školení, která se uskuteční v tomto a příštím roce, bude blíže se seznát



mit s klíčovými hodnotami prostřednictvím interaktivních her a poutavých příběhů.

Core Values Workshop

Total of 60 chosen MT employees from production and administrative departments participated in individual workshop focused on Hyundai Motor Group's Core Values.

and establish basic principles which should be followed by all employees in everyday life. The content was created by HQ in Korea and particular workshops took place in all production facilities, selling points and at Hyundai and Kia partners. Very active workshops were led by HMMC representatives: Miloš Bronček, Pavel Rokyta, Jiří Havlín and Lenka Lingrová. „Our employees perceived the event very positively and eagerly performed given tasks. I would like to thank them very much once again“, said Lenka Lingrová from HRD. Within the final workshop, a closing report has been prepared from all action plans and it will be presented to the HMMC management.

These workshops will be followed by two-day trainings focused on the Core Values, intended for all MT employees in HMMC. The goal of those trainings, which will be held during this and next year, is to familiarize with the Core Values through interactive games and gripping stories.

The aim was to understand the Core Values, define their strong and weak features from the HMMC perspective, create action plan

Korea na vašem stole

Jedním z benefitů, které naše společnost svým zaměstnancům nabízí, je dotované stravování. A to v podobě českého, semi-korejského či korejského menu. Pokud patříte k těm, kteří dají čas od času přednost právě korejské kuchyni, či jste se dokonce stali jejími pravidelnými konzumenty, rádi bychom Vás pozvali také do obchůdku s korejským zbožím, který se nachází v prostorách kantýny na hlavní administrativní budově HMMC.

Kromě surovin, které znáte z obědového menu, jsou zde k zakoupení rovněž tradiční korejské cukrovinky, nanuky, různé druhy koření, čaj, káva a další ovocné, sojové, či energetické nápoje. Nabídka obchůdku čítá přibližně 80 položek, takže je opravdu z čeho vybírat. Kromě potravinářského zboží naleznete v obchůdku i další sortiment. Zakoupit zde lze například originální kuchyňské nože. „Češi nejčastěji kupují instantní nudle zvané Shin Ramyoun. Mezi nejprodávanější položky dále patří kimči a různé druhy sladkostí, zejména hroznové a mentolové

bonbóny, čokoládové tyčinky Pepero a melounové nanuky,“ říká pan Pang, vedoucí korejského cateringu. K mání je zde také celá řada specialit, například již zmíněné kimči, nakládané mořské řasy, ředkve, sezamové listy a další pochoutky. Obchůdek je otevřen každý pracovní den od 8:30 do 18:30 hodin a kromě potravin určených k přímé konzumaci zde naleznete i celou řadu surovin pro přípravu pokrmů, jako například rýži, či různé druhy sušených mořských řas, vhodných pro přípravu salátů a polévek.



One of the benefits our company provides to its employees is catering, specifically in a form of the Czech, semi-Korean or Korean menu. If you belong to those who prefer the Korean cousin from time to time or even become its regular consumers, we would like to invite you also to the Korean food shop which is located at the canteen in the HMMC main administrative building.

Apart from the kinds of food you probably know from the launch

menu, there are also traditional Korean candies, ice cream, several kinds of seasoning, tea, coffee and other soya, fruit or energy drinks available. The shop offers some 80 items, so there is really a lot to choose from. Apart from the food you can find here other stuff as well, for example, original kitchen knives. „The Czech customers buy namely instant Shin Ramyoun noodles. Kimchi and several kinds of sweets, namely grape and mint bonbons, Pepero chocolate sticks and ice lollies with melon flavor are very popular too“, Mr. Pang, head of the Korean catering service, said. You will find here a lot of delicatessen, such as already mentioned Kimchi or pickled seaweed, sesame leaves, radish and many others. The shop is opened every working day from 8:30 to 18:30. Apart from the foodstuffs intended for direct consumption, there is also a lot of stuff suitable for cooking, for instance rice or different kinds of dried seaweeds perfect for preparation of soups and salads.

CO / WHAT	KDY / WHEN	KDE / WHERE	POZNÁMKY / NOTES
BandaBand	18. 5. (20:00)	Klub Parník Parník Club	koncert concert
Queens Style Zone 12	19. 5. (16:00)	Klub Marley Marley Club	taneční párty dance party
Šmoulové Smurfs	20. 5. (15:00)	Kino Luna Luna Cinema	film movie
Zlatá tretra Ostrava 2012 2012 Golden Spike Ostrava	25. 5. (15:30)	Městský stadion Municipal Stadium	atletika athletics
Nikolaj Koljada - Amigo	26. 5. (18:30)	Komorní scéna Aréna Aréna Theater	divadelní představení theater performance
Supercroo	26. 5. (20:00)	Klub Barrák Barrák Club	koncert concert
Pavol Habera & Team - Final Tour 2012	2. 6. (20:00)	Stadion Sareza Sareza Stadium	koncert concert
Taneční večery Dancing Evenings	3. 6. (17:00)	Kulturní dům K-Trio K-Trio Community Center	tanec dance
George Bernard Shaw - Pygmalion	9. 6. (18:30)	Divadlo A. Dvořáka A. Dvořák Theater	divadelní představení theater performance
Pardon my English	10. 6. (16:00)	Divadlo J. Myrona J. Myron Theater	muzikál musical

Zdroj / Source: <http://www.ostravainfo.cz>

Zábava / Entertainment

SUDOKU

			6					
	8		2		5			1
5	9			3				6
	5	9						
1	2			8			4	9
		7						
7	6	4	8					2
	3	5			9	4		8
9							5	3

Autorem je zaměstnanec HMMC / Prepared by an HMMC employee

Věděli jste, že...?

Výsledky dubnových prodejů opět potvrzují ambici společnosti Hyundai stát se nejoblíbenější automobilovou značkou na českém trhu. V ČR se minulý měsíc prodalo 1 531 osobních vozů Hyundai, což ve srovnání s dubnem 2011 představuje nárůst o 57,3%. Podíl značky Hyundai (dlouhodobě druhé nejprodávanější v ČR) na českém trhu v dubnu činil 9,2%. Nejprodávanějším modelem byl i30 – tento vůz si koupilo 480 zákazníků.



Did you know that...?

Sales results for April confirm Hyundai's ambition to become the most popular automotive brand in the Czech market. 1,531 Hyundai passenger cars were sold in the Czech Republic last month which represents 57.3% increase, compared with April 2011. April share of the Hyundai brand (second best-selling one in the Czech Republic) in the Czech market was 9.2%. Hyundai i30 became the best-selling model – 480 customers purchased this vehicle.

HMMC News: vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech, s.r.o. pro zaměstnance společnosti

Adresa: Průmyslová zóna Nošovice, Nižní Lhoty 700, 739 51, Česká republika, šéfredaktor: Tomáš Nešćák, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 660, fax: +420 596 141 901, www.hyundai-motor.cz

Evidenční číslo: MK ČR E 18145